

# ELAN

Watch the  
video



**I COMPATTA, MANEGGEVOLE, SILENZIOSA**  
**EN COMPACT, MANEUVERABLE AND TOUGH**  
**ES COMPACTA, MANIOBRABLE Y ROBUSTA**



*sweepers & scrubbers*

# ELAN

## CONVENIENTE, MANEGGEVOLE, SILENZIOSA

La più piccola lavasciuga uomo a bordo RCM assicura agilità nell'utilizzo e convenienza all'acquisto e gestione al pari di una macchina uomo a terra. Ideale per pulire ambienti con strettoie e piccoli spazi in cui manovrare. Nata per lavorare anche in presenza di pubblico, grazie alla perfetta raccolta dell'acqua in curva ed alla silenziosità standard (solo 66 dBA all'orecchio dell'operatore). Il carrello per il cambio rapido delle batterie (optional) permette di raddoppiare l'autonomia di lavoro.

## CONVENIENT, EASY TO HANDLE, QUIET

ELAN, the smallest RCM ride on scrubber-drier, ensures agile use, convenient purchase cost and easy management comparable to a walk-behind machine. Ideal for cleaning environments with narrow sections and small manoeuvring spaces. Designed for working in the presence of people, with perfect water recovery and standard quietness (only 66 dBA to the ears of the operator). Using the trolley for quick battery change (optional), it is possible to double the working autonomy.

## ECONÓMICA, MANEJABLE, SILENCIOSA

La fregadora más pequeña con operador a bordo de RCM ofrece una gran agilidad de uso y un bajo coste de compra y gestión, comparable al de una máquina para operador a pie. Resulta ideal para limpiar ambientes con espacios estrechos o pequeños, en los que resulta difícil hacer maniobra. Ha sido proyectada para trabajar también ante el público, gracias a su perfecta recogida del agua en curva y a su silenziosidad estándar (solo 66 dBA en el oído del operador). El carro para el cambio rápido de las baterías (opcional) permite duplicar la autonomía de trabajo.

## PLUS DI PRODOTTO PRODUCT PLUS VENTAJAS DEL PRODUCTO



### ENERGY SAVER

E' un sistema per il risparmio ed il recupero dell'energia utilizzata che aumenta l'autonomia di lavoro.

### ENERGY SAVER

This system saves and recovers energy allowing the machine to increase autonomy.

### ENERGY SAVER

Es un sistema para el ahorro y recuperación de la energía utilizada que consiente aumentar la autonomía de de trabajo.



### MAGGIORE AUTONOMIA DI LAVORO

E' un dispositivo che ti permette di utilizzare la minima quantità d'acqua e detergente necessari per garantire un eccellente risultato. Incrementa l'autonomia e riduce l'impatto ambientale.

### GREATER WORKING PERFORMANCES

Device which allows to use the minimum quantity of water and detergent needed to grant an excellent cleaning result. It increases working autonomy and reduces the impact to the environment.

### MAYOR AUTONOMÍA DE TRABAJO

Es un dispositivo que permite utilizar la mínima cantidad de agua y detergente necesarios para asegurar un resultado excelente. Incrementa la autonomía y reduce el impacto ambiental.



### PULIZIA PROFESSIONALE

Molto compatta nelle dimensioni e robusta è in grado di svolgere lavori gravosi come le pulizie di fondo

### PROFESSIONAL CLEANING

Very compact dimensions and very robust. It can deal with hard jobs like deep cleaning

### LIMPIEZA PROFESIONAL

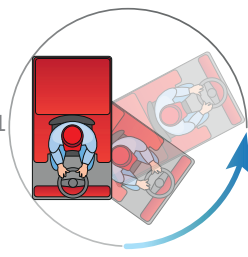
Muy compacta en las dimensiones y muy robusta, puede llevar a cabo trabajos pesados como las limpiezas a fondo

## FILOSOFIA DI COSTRUZIONE MANUFACTURING PHILOSOPHY FILOSOFIA DE PRODUCCION

ASCIUGATURA IN CURVA OTTIMALE  
OPTIMAL DRYING IN CURVE  
OPTIMO SECADO EN CURVA



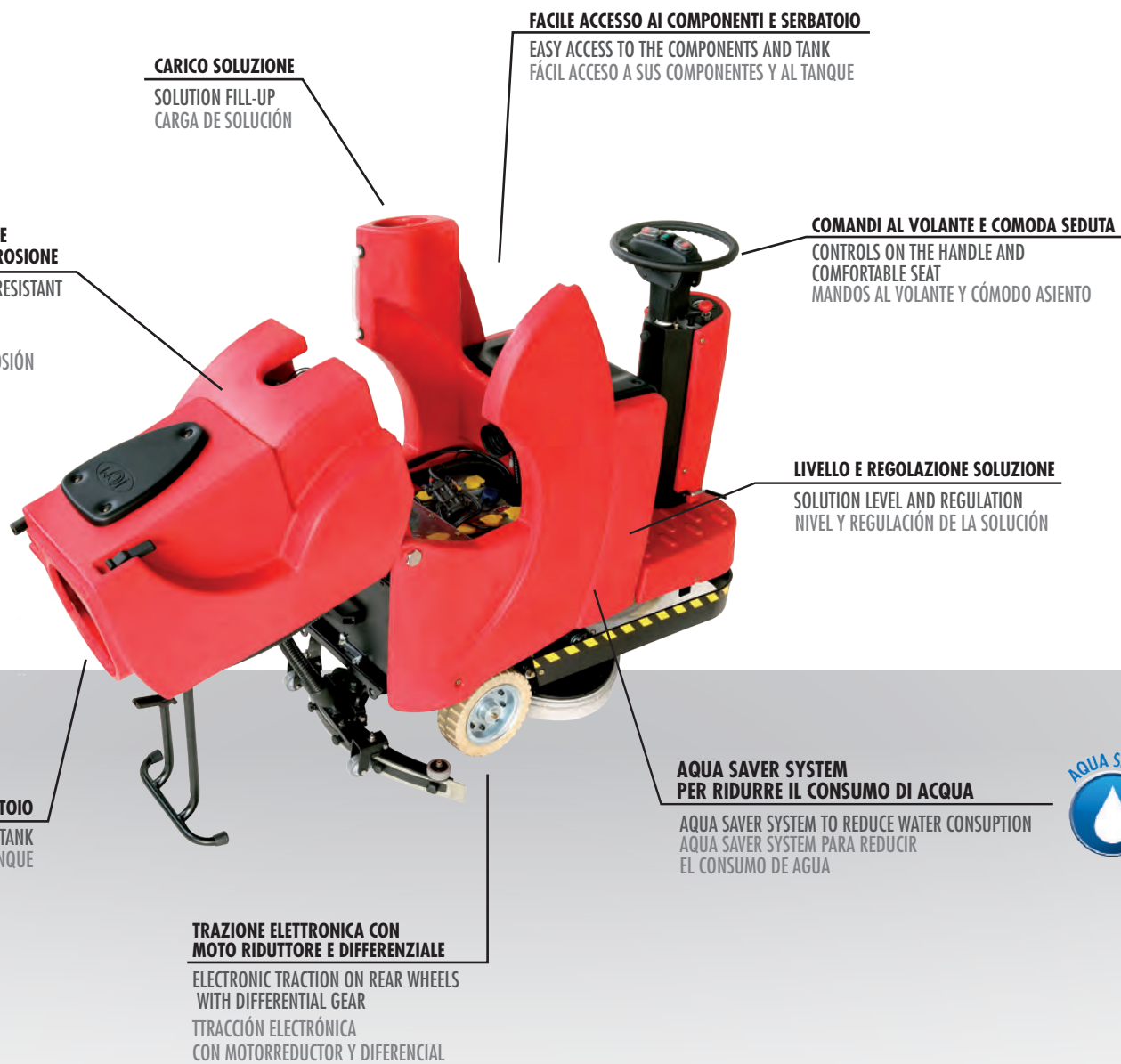
MISURE MINIME DI INGOMBRO  
MINIMUM OVERALL SIZE  
MEDIDAS MÍNIMAS DEL VOLUMEN OCUPADO



ROBUSTA  
TOUGH  
ROBUSTA



# SPECIFICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**SERBATOI IN POLIETILENE ANTI-URTO E ANTI-CORROSIONE**  
SHOCK-AND CORROSION-RESISTANT POLYTHENE TANKS  
TANQUES DE POLIETILENO ANTIGOLPES Y ANTICORROSIÓN

**CARICO SOLUZIONE**  
SOLUTION FILL-UP  
CARGA DE SOLUCIÓN

**FACILE ACCESSO AI COMPONENTI E SERBATOIO**  
EASY ACCESS TO THE COMPONENTS AND TANK  
FÁCIL ACCESO A SUS COMPONENTES Y AL TANQUE

**COMANDI AL VOLANTE E COMODA SEDUTA**  
CONTROLS ON THE HANDLE AND COMFORTABLE SEAT  
MANDOS AL VOLANTE Y CÓMODO ASIENTO

**LIVELLO E REGOLAZIONE SOLUZIONE**  
SOLUTION LEVEL AND REGULATION  
NIVEL Y REGULACIÓN DE LA SOLUCIÓN

**FACILE PULIZIA DEL SERBATOIO**  
EASY-TO-CLEAN TANK  
FÁCIL LIMPIEZA DEL TANQUE

**TRAZIONE ELETTRONICA CON MOTO RIDUTTORE E DIFFERENZIALE**  
ELECTRONIC TRACTION ON REAR WHEELS WITH DIFFERENTIAL GEAR  
TTRACCIÓN ELECTRÓNICA CON MOTORREDUCTOR Y DIFERENCIAL

**AQUA SAVER SYSTEM PER RIDURRE IL CONSUMO DI ACQUA**

AQUA SAVER SYSTEM TO REDUCE WATER CONSUMPTION  
AQUA SAVER SYSTEM PARA REDUCIR EL CONSUMO DE AGUA



**Resa oraria**  
Hourly performance  
Rendimiento de Limpieza por hora



**Larghezza di pulizia**  
Cleaning width  
Anchura de limpieza



**Serbatoio soluzione**  
Solution tank  
Deposito agua limpia



**Serbatoio recupero**  
Recovery tank  
Deposito agua sucia

<b>ELAN 612</b>	3000 m <sup>2</sup> /h	600 mm	95 l	100 l
<b>ELAN 732</b>	3650 m <sup>2</sup> /h	730 mm	95 l	100 l
<b>ELAN 802</b>	4000 m <sup>2</sup> /h	800 mm	95 l	100 l
<b>ELAN 702 R</b>	3500 m <sup>2</sup> /h	700 mm	95 l	100 l

## CARATTERISTICHE FEATURES CARACTERÍSTICAS



### PROTEZIONE ASPIRAZIONE

Il motore di aspirazione ha un tripla protezione, dall'acqua con il galleggiante, dai detriti con il filtro e dalla schiuma con la vaschetta in plastica che ne ritarda l'aspirazione.

### VACUUM PROTECTION

The vacuum motor is triple-protected: from water by the float, from debris by the filter and from foam by the plastic tank which delays its vacuuming.

### PROTECCIÓN ASPIRACIÓN

El motor de aspiración está provisto de una triple protección: del agua con un flotador, de los detritos mediante un filtro y de la espuma gracias a una cubeta de plástico que retrasa su aspiración.



### MANEGGEVOLE

Elan 612 è in grado di svoltare in soli 16,5 cm tra due muri così come lavorare in ambienti ingombri con grande agilità.

### EASY TO HANDLE

The Elan 612 can turn in just 16,5 cm between two walls and work with great agility in cluttered environments.

### MANEJABLE

Elan 612 es capaz de girar entre dos paredes en tan solo 16,5 cm y consigue trabajar en ambientes llenos de obstáculos con gran agilidad.



### PASSA DAPPERTUTTO

Elan 612 passa ,senza togliere alcuna parte, in soli 77 cm (porte, ascensori, etc.).

### IT FITS INTO ALL ENVIRONMENTS

The Elan 612 fits into 77 cm spaces (doors, elevators, etc.) without removing any parts.

### PASA POR TODOS LOS SITIOS

Sin desmontar ninguna de sus partes, Elan 612 es capaz de pasar por un espacio de tan solo 77 cm (puertas, ascensores, etc.).

### TERGIPAVIMENTO

Il tergipavimento curvo è facile da regolare in altezza ed inclinazione. Le gomme si smontano senza attrezzi e sono utilizzabili sui quattro spigoli.

### SQUEEGEE

The height and angle of the curved squeegee can be adjusted. The four-sided rubber squeegee blades can be removed without tools.

### BOQUILLA DE SECADO

La boquilla de secado curva permite la regulación de su altura e inclinación. Las gomas de la boquilla de secado se desmontan sin necesidad de utilizar ninguna herramienta y pueden utilizarse en las cuatro esquinas.

### IL BASAMENTO A RULLI

(ELAN 702R spazzante-lavante)

Trazione Lava e raccoglie piccoli detriti nel cassetto rifiuti in un unico passaggio con una notevole riduzione dei tempi di pulizia. Il basamento in INOX garantisce robustezza e durata nel tempo.

### ROLLER BASE

(ELAN 702R sweeper-scrubber)

Scrubs and collects small pieces of debris in the refuse box in a single pass, with a clear reduction in cleaning times. Made in stainless steel for maximum strength and durability.

### LA BASE DE RODILLOS

(Elan 702R barredora-lavadora)

Pasando una sola vez, lava y recoge pequeños detritos en el cajón de los desechos, lo que comporta una notable reducción de los tiempos de limpieza. En acero INOX, para garantizar la máxima robustez y duración.

### FACILE MANUTENZIONE

ELAN è stata disegnata per ridurre i costi di assistenza. Per facilitare la manutenzione giornaliera sulla macchina abbiamo evidenziato i componenti in giallo.

### EASY MAINTENANCE

ELAN has been designed to reduce the after sale costs. To make daily maintenance easy, the single components have been highlighted in yellow colour.

### FÁCIL MANTENIMIENTO

ELAN fue diseñada para reducir los gastos de asistencia. Para facilitar el mantenimiento diario los componentes fueron resaltados en amarillo.



OPTIONAL OPTIONAL OPCIONAL



**4 Batterie 6V-270 Ah(20h) con cambio rapido**  
Quick-change 4x6V-270 Ah(20h) batteries  
**4 Baterías 6V-270 Ah(20h) con cambio rápido**



**Scuotitore elettrico**  
On-board battery charger  
**Cargador de batería incorporado**



**Dosatore detergente on board**  
On board detergent dosing system  
**Dosificación detergente a bordo**



**BASAMENTI CON SPAZZOLE A DISCO O RULLO**

BASE WITH DISC BRUSHES OR ROLLER  
BASES CON CEPILLOS DE DISCO Y DE RODILLO

**ELAN**  
lavante  
scrubbing  
fregadora

**ELAN**  
lavante-spazzante  
scrubbing-sweeping  
fregadora-barredora

**Spazzole, dischi trascinatori e abrasivi**  
Brushes, drive disks and abrasives disks  
**Cepillos, discos de arrastre y abrasivos**



**Gomme tergovavimento**  
Squeegee rubber  
**Labios de secado**



**Ruote poliretano alta aderenza**  
High grip polyuretane wheels  
**Rueda de poliuretano alta adherencia**



## SCHEDA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET FICHA TÉCNICA

ITALIANO	ENGLISH	ESPAÑOL	u.m.	612	732	802	702R
LARGHEZZA DI PULIZIA	CLEANING WIDTH	ANCHO DE FREGADO	mm	600	730	800	700
LARGHEZZA DI ASCIUGATURA	SQUEEGEE WIDTH	ANCHO DE SECADO	mm	770	960	960	960
NUMERO/TIPO SPAZZOLE	NUMBER/ TYPE OF BRUSHES	NÚMERO/ TIPO DE CEPILLOS		2 dischi discs discos	2 dischi discs discos	2 dischi discs discos	2 rulli rollers rodillos
SERBATOIO SOLUZIONE	SOLUTION TANK	DEPÓSITO AGUA LIMPIA	l	95	95	95	95
SERBATOIO RECUPERO	RECOVERY TANK	DEPÓSITO AGUA SUCIA	l	100	100	100	100
ALIMENTAZIONE	POWER SUPPLY	ALIMENTACIÓN	V	24	24	24	24
POTENZA INSTALLATA	RATED POWER	POTENCIA INSTALADA	W	1660	1660	1800	1900
BATTERIE	BATTERY	BATERÍAS	V-Ah (20h)	24-270	24-270	24-270	24-270
TRAZIONE	TRACTION	TRACCIÓN		Elettronica anteriore Electronic front Electrónica delantera			
DIMENSIONI lunghezza x larghezza x altezza	SIZE length x width x height	DIMENSIONES ancho x largo x alto	mm	1400x640x1600	1400x750x1600	1400x830x1600	1400x810x1600
PESO A VUOTO*	EMPTY WEIGHT *	PESO EN VACÍO*	Kg	224	229	239	234
LAVANTE	SCRUBBING	FREGADORA		•	•	•	
LAVANTE-SPAZZANTE	SCRUBBING-SWEEPING	FREGADORA-BARREDORA					•

\*Il peso non include le batterie se previste \*Weight does not include batteries where applicable \*El peso no include baterías donde previstas



RCM CLEANING SOLUTIONS è la nostra visione del "pulito" come somma di azioni che rispondano concretamente a criteri di sostenibilità ambientale. La nostra mission è di offrire soluzioni che rispondano ai seguenti principi: pulire bene, con profitto, con il minimo impatto ambientale possibile.

RCM CLEANING SOLUTIONS is our vision of "clean" as it meets the specific environmental sustainability criteria. Our mission is to offer solutions which meet the following principles: it cleans well, is profitable and has minimal environmental impact.

RCM CLEANING SOLUTIONS es nuestra visión de "limpieza". Se entiende como el conjunto de acciones que responden concretamente a los criterios de sostenibilidad ambiental. Nuestra misión es ofrecer soluciones que respondan a los siguientes principios: limpiar bien, con beneficios y con el impacto mínimo ambiental posible.



**RCM S.p.A.** Via Tiraboschi, 4 - 41043 Casinalbo (Mo) - Italy  
Ph +39 059 515 311 Fax +39 059 510 783 rcm@rcm.it - www.rcm.it  
**MILAN BRANCH** Via Stephenson, 32 - 20019 Settimo Milanese (Mi) - Italy  
Ph +39 02 335 103 53 - Fax +39 02 335 003 20  
**RCM Barredoras Industriales s.l.** ventas@rcm.eu - www.rcm.eu  
**BARCELONA - MADRID** Ph +34 93 867 50 92 - Fax +34 93 867 36 65

